

Porównanie tłumaczeń Liczb 16:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(ludzi) i stanęli przed Mojżeszem, wraz z ludźmi z synów Izraela, z dwustu pięćdziesięcioma książętami zgromadzenia, wyznaczonymi przez zebranie, ludźmi poważanymi,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wziął ludzi i razem stanęli przed Mojżeszem. Towarzyszyli im ludzie z synów Izraela w liczbie dwustu pięćdziesięciu książąt, zwoływanych na uroczyste spotkania, ludzi poważanych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powstali przeciw Mojżeszowi, a <i>wraz z nimi</i> dwustu pięćdziesięciu mężczyzn spośród synów Izraela, naczelników zgromadzenia powołanych do rady, ludzi poważanych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powstali przeciw Mojżeszowi, a z nimi mężów z synów Izraelskich dwieście i pięćdziesiąt, książęta między ludem, których do rady przyzywano, ludzie zacni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	powstali przeciw Mojżeszowi, i inni z synów Izraelowych, dwieście pięćdziesiąt mężów przedniejszy z Synagogi, i których czasu rady mianowicie przyzywano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	powstali przeciw Mojżeszowi, a wraz z nimi dwustu pięćdziesięciu mężów spośród Izraelitów, książąt społeczności, przedstawicieli ludu, ludzi szanowanych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zbuntowali się przeciwko Mojżeszowi, a wraz z nimi dwustu pięćdziesięciu mężów izraelskich, książąt zboru, powoływanych na uroczyste zebrania, mężów znakomitych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	powstali przeciw Mojżeszowi, a wraz z nimi dwustu pięćdziesięciu ludzi spośród Izraelitów, przywódców społeczności, członków rady, ludzi powszechnie szanowanych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zbuntowali się przeciwko Mojżeszowi, a razem z nimi dwustu pięćdziesięciu mężczyzn spośród Izraelitów. Byli oni naczelnikami rodów, członkami rady i ludźmi znaczącymi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni to powstali przeciw Mojżeszowi, a wraz z nimi dwustu pięćdziesięciu innych mężów izraelskich, książąt rodowych powoływanych do rady, ludzi znamienitych.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	żeby przeciwstawić się Moszemu razem z dwustu pięćdziesięcioma ludźmi spośród synów Jisraela, przywódcami zgromadzenia, zwołanymi na spotkanie ludzi znamienitych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і встали перед Мойсеєм, і мужі ізраїльських синів двісті п'ятдесят старшин збору, вибрані радники і славні мужі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i powstali w obliczu Mojżesza, a z nimi dwustu pięćdziesięciu mężów z synów Izraela naczelnicy zboru,

¹⁾ ludźmi poważanymi, אנשי־שם , idiom: ludźmi imienia.

			powołani na zebrania, ludzie znamienici
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I stanęli przed obliczem Mojżesza, oni oraz dwustu pięćdziesięciu mężów spośród synów Izraela, naczelników zgromadzenia, wzywanych na spotkanie, mężów sławnych.